

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๒/๗๖๘

ความเห็นประกอบเรื่องเพื่อ พิจารณา

เรื่องที่ ๑



กวก. ๒๒.๒
วันที่ ๑๙ มิ.ย. ๒๕๖๔
เวลา ๑๑.๐๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ ๗๑๖๗
รับที่(อีเมล) -
ร.ร. 29 มิ.ย. 2564 / ๐-๔๔๗

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔

เรื่อง บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้งคณะทำงานร่วมด้านความร่วมมือทางการค้าและเศรษฐกิจระหว่าง
กระทรวงดิจิทัลและเศรษฐกิจของสาธารณรัฐออสเตรียกับกระทรวงพาณิชย์ของราชอาณาจักรไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๑๒๒๙ ลงวันที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๖๔

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่า กระทรวงพาณิชย์ได้เสนอเรื่อง บันทึกความเข้าใจว่าด้วยการจัดตั้ง
คณะทำงานร่วมด้านความร่วมมือทางการค้าและเศรษฐกิจระหว่างกระทรวงดิจิทัลและเศรษฐกิจของสาธารณรัฐ
ออสเตรียกับกระทรวงพาณิชย์ของราชอาณาจักรไทยเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา และขอให้กระทรวง
การต่างประเทศให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งขอให้พิจารณาด้วยว่าเรื่องดังกล่าวมีประเด็นเกี่ยวข้องที่
จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย มาตรา ๑๗๗ หรือไม่ เพราะเหตุใด
ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียน ดังนี้

๑. ประเด็นสาระสำคัญและถ้อยคำ

๑.๑ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสาระโดยรวมของร่างบันทึกความเข้าใจ หากกระทรวงพาณิชย์
ในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่อง และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาแล้วเห็นว่ามีเหมาะสม สอดคล้อง
กับนโยบายและผลประโยชน์ของไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน
รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว

๑.๒ กระทรวงพาณิชย์ได้ปรับแก้ถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจ ให้เป็นไปตามนัย
หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๕๐๕/๗๕๗ ลงวันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๒ แล้ว
อย่างไรก็ดี ขอเสนอให้ปรับแก้ถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ เพิ่มเติมอีกเล็กน้อยเพื่อความเหมาะสม ดังนี้

๑.๒.๑ ในคู่ฉบับของฝ่ายไทย ขอให้พิจารณาปรับแก้ให้ชื่อหน่วยงานไทยขึ้นก่อน
รวมทั้งในส่วนลงนาม เพื่อความเหมาะสมและสอดคล้องกับรูปแบบเอกสารความตกลงที่ไทยได้จัดทำกับต่างประเทศ

๑.๒.๒ วรรค ๕ अनुวรรค ๔ หากยังอยู่ในวิสัยที่สามารถดำเนินการได้ ขอให้พิจารณา
ปรับแก้เป็น “All differences regarding the interpretation or implementation...”

๑.๓ ตามที่ได้รับแจ้งเป็นการภายในจากกระทรวงพาณิชย์ (กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ)
เมื่อวันที่ ๒๕ มิถุนายน ๒๕๖๔ ว่า ในขั้นนี้ ยังไม่มีความชัดเจนเกี่ยวกับรูปแบบการลงนาม กระทรวงการต่างประเทศ
จึงขอเรียนข้อมูลเบื้องต้นเกี่ยวกับรูปแบบการลงนามความตกลงระหว่างประเทศในช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของ
โรคโควิด-๑๙ ดังนี้

๑.๓.๑ การลงนามในบันทึกความเข้าใจ ฉบับจริง ในกรณีที่ทั้งสองฝ่ายประสงค์จะ
ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ฉบับจริง อาจพิจารณารูปแบบการลงนาม ดังนี้

๑.๓.๑.๑ ทั้งสองฝ่ายประสงค์ให้บันทึกความเข้าใจ มีผลในวันที่ผู้เข้าร่วม
(Participant) ฝ่ายหลังลงนาม ทั้งสองฝ่ายอาจตกลงกันว่าฝ่ายใดจะเป็นผู้ลงนามก่อน โดยให้ฝ่ายที่จะลงนาม
ภายหลังส่งบันทึกความเข้าใจ คู่ฉบับของตน ผ่านช่องทางการทูตไปให้ฝ่ายที่จะลงนามก่อน และฝ่ายนั้น
จะลงนามในบันทึกความเข้าใจ ทั้งสองคู่ฉบับ (คู่ฉบับของตนและคู่ฉบับของอีกฝ่ายหนึ่ง) ในวันเดียวกัน
แล้วจึงส่งบันทึกความเข้าใจ ทั้งสองฉบับผ่านช่องทางการทูตไปให้ฝ่ายที่จะลงนามภายหลังต่อไป

/ทั้งนี้...

ทั้งนี้ ขอให้พิจารณาปรับแก้ถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ ดังนี้

(๑) วรรค ๕ अनुวรรค ๑ ปรับแก้เป็น “This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signing the last signature...”

(๒) วรรคท้ายก่อนส่วนลงนาม ขอให้ปรับแก้ถ้อยคำเป็น “Signed-in Bangkok-on... SIGNED in two originals in English.”

(๓) ส่วนลงนามของแต่ละฝ่าย ขอให้ปรับแก้ถ้อยคำเป็น

“For the

(Name)

(Title)

Signed at

On”

๑.๓.๑.๒ ทั้งสองฝ่ายลงนามในบันทึกความเข้าใจ ฉบับจริงของตน

ผ่านพิธีลงนามแบบเสมือนจริง (Virtual Signing Ceremony) แล้วเวียนคู่ฉบับให้อีกฝ่ายหนึ่งลงนามต่อไป

ในกรณีนี้ ให้ทั้งสองฝ่ายลงนามในบันทึกความเข้าใจ ที่เป็นคู่ฉบับของตนในวันพิธีลงนามแบบเสมือนจริง แล้วส่งบันทึกความเข้าใจ คู่ฉบับของตนผ่านช่องทางการทูตให้อีกฝ่ายหนึ่งลงนามต่อไป โดยระบุไว้ในบันทึกความเข้าใจ ว่า บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะมีผลในวันที่ลงนาม

ทั้งนี้ ขอให้ปรับแก้ถ้อยคำ ดังนี้

(๑) วรรค ๕ अनुวรรค ๑ ปรับแก้เป็น “This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signing via a virtual ceremony by the Participants...”

(๒) วรรคท้ายก่อนส่วนลงนาม ขอให้ปรับแก้ถ้อยคำเป็น “Signed-in Bangkok-on... SIGNED on in two originals in English.”

๑.๓.๒ การลงนามพร้อมกันผ่านพิธีลงนามแบบเสมือนจริง (Virtual Signing Ceremony)

ด้วยลายมือชื่ออิเล็กทรอนิกส์ (Electronic Signing) หากทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะลงนามพร้อมกันในรูปแบบดังกล่าว การลงนามนั้นจะมีแนวปฏิบัติแตกต่างจากการลงนามตามปกติ แต่จะเป็นการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ผ่านพิธีลงนามแบบเสมือนจริง โดยลงนามผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์และใช้ลายมือชื่ออิเล็กทรอนิกส์ ดังนั้น จึงควรบันทึกไว้ด้วยว่า บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ผ่านการลงนามด้วยลายมือชื่ออิเล็กทรอนิกส์ และจะมีผลในวันที่ลงนาม นอกจากนั้น ทั้งสองฝ่ายจะต้องตกลงกันในรายละเอียดของรูปแบบ/ขั้นตอน/วิธีการสำหรับการลงนามผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ระหว่างกันต่อไป

ทั้งนี้ ขอให้ปรับแก้ถ้อยคำดังนี้

(๑) วรรค ๕ अनुวรรค ๑ ปรับแก้เป็น “This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signing by electronic signature via a virtual ceremony by the Participants...”

(๒) วรรคท้ายก่อนส่วนลงนาม ขอให้ระบุวันที่เป็นวันลงนามร่วมกันในพิธีลงนามแบบเสมือนจริง โดยปรับแก้ถ้อยคำเป็น “Signed-in Bangkok-on... SIGNED in two originals by electronic signature on in English.”

๒. ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

ขอยืนยันความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ ตามนัยหนังสือถึงกระทรวงพาณิชย์ที่อ้างถึงในข้อ ๑.๒ ว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ จัดทำขึ้นระหว่างกระทรวงพาณิชย์กับกระทรวงดิจิทัลและเศรษฐกิจของสาธารณรัฐออสเตรเลีย มีสาระสำคัญเป็นการกำหนดรายละเอียดเกี่ยวกับการจัดตั้งคณะทำงานร่วมด้านความร่วมมือทางการค้าและเศรษฐกิจเพื่อส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้า และวิชาการในสาขาต่าง ๆ ที่ทั้ง ๒ ฝ่ายมีความสนใจร่วมกัน โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ กอปรกับวรรค ๕ अनुวรรค ๓ ของร่างบันทึกความเข้าใจ ระบุว่า บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะไม่ก่อให้เกิดสิทธิหรือพันธกรณีใด ๆ ภายใต้กฎหมายภายในและกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ

/๓. ความร่วมมือ...

๓. ความร่วมมือทวิภาคีไทย-สาธารณรัฐออสเตรีย

๓.๑ ประเทศไทยกับสาธารณรัฐออสเตรียมีความสัมพันธ์อันดีมายาวนาน โดยทั้งสองฝ่ายได้เฉลิมฉลองโอกาสครบรอบ ๑๕๐ ปี สัมพันธไมตรีไทย-สาธารณรัฐออสเตรีย ในปี ๒๕๖๒ สาธารณรัฐออสเตรียถือเป็นมิตรสำคัญของประเทศไทยในภูมิภาคยุโรป ทั้งสองประเทศมีบทบาทสนับสนุนซึ่งกันและกันทั้งในกรอบพหุภาคีและทวิภาคีครอบคลุมสาขาความร่วมมือต่าง ๆ อาทิ การค้าและการลงทุน อาชีวศึกษา วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและการวิจัย ศิลปะ วัฒนธรรม ดนตรี และการท่องเที่ยว

๓.๒ สาธารณรัฐออสเตรียเป็นประเทศที่เข้ามาลงทุนในประเทศไทยอย่างต่อเนื่อง โดยในปี ๒๕๖๓ การค้าระหว่างสองประเทศมีมูลค่ารวม ๗๔๑.๙๒ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ปัจจุบันมีบริษัทสัญชาติออสเตรียประกอบธุรกิจในอุตสาหกรรมต่าง ๆ ในประเทศไทยกว่า ๑๐๐ บริษัท ซึ่งการกระชับความร่วมมือด้านการค้าและการลงทุนผ่านการจัดตั้งคณะทำงานร่วมด้านความร่วมมือทางการค้าและเศรษฐกิจระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐออสเตรียจะเป็นปัจจัยสำคัญในการรักษาพลวัตในเศรษฐกิจสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ ช่วยเสริมสร้างขีดความสามารถด้านเศรษฐกิจของไทย และยกระดับความสัมพันธ์ทวิภาคีด้านเศรษฐกิจให้เพิ่มพูนแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองยุโรปกลาง

กรมยุโรป

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๔๒ (ปารณีย์ ๐๖ ๓๖๖๕ ๔๒๔๕)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๑

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ pa.klaisuban@mfa.mail.go.th